

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1968 Nr. 77

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens;
's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

De tekst der Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81, *Trb.* 1961, 95, *Trb.* 1962, 72, *Trb.* 1963, 92, *Trb.* 1964, 100 en 156, *Trb.* 1965, 145 en 193, *Trb.* 1966, 247, *Trb.* 1967, 7 en *Trb.* 1968, 44.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet zijn de op 6 en 7 februari 1968 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van *Trb.* 1968, 44) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der

Staten-Generaal bij brieven van 20 mei 1968 (Bijl. *Hand.* II 1967/68-9613, nr. 1).

Ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst heeft op 15 en 17 mei 1968 te Bonn nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaatsgevonden:

Nr. XXXV

AUSWÄRTIGES AMT

V 3 - 81 SA 47

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des deutsch-niederländischen Abkommens über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze vom 30. Mai 1958 mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 6. März 1968 - III B/2 - Z 1108 (Nie)-24/68 - und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 2. April 1968 - D 68/1837 - zur Kenntnis genommen hat, durch welche gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe a) des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

I

An der Strasse von Gronau (Westf.) nach Glane-Losser werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung zusammengelegt.

II

Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen

1. die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschliesslich des Platzes vor dem Dienstgebäude auf deutschem Gebiet sowie
2. einen Abschnitt der Strasse von Gronau (Westf.) nach Glane-Losser auf deutschem und niederländischem Gebiet von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung
 - a) von 100 Metern, gemessen in Richtung Gronau (Westf.), und
 - b) von 25 Metern, gemessen in Richtung Glane-Losser, jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse.

III

Diese Vereinbarung wird gemäss Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens bestätigt und in Kraft gesetzt. Der Zeitpunkt des Inkrafttretens wird in den diplomatischen Noten festgelegt.

IV

Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt 6 Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass die vorstehende Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens durch diese Verbalnote und die Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft bestätigt wird; sie ist damit einverstanden, dass die Vereinbarung, wie vorgeschlagen, am 4. Juni 1968 in Kraft tritt und dass sie jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden kann, um sodann nach sechs Monaten ausser Kraft zu treten.

Das Auswärtige Amt benutzt auch diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 15. Mai 1968

An die

Königlich Niederländische Botschaft

Nr. XXXVI

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK
DER NEDERLANDEN

Nr. 5855

Note Verbale

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van 15 mei 1968, V 3 - 81. SA 47, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar artikel 1, lid 5 van de Duits-Nederlandse Overeenkomst nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens van 30 mei 1958, mede te delen dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën van 6 maart 1968 - III B/2 - Z 1108 (Nie)-24/68 - en van het schrijven van de Nederlandse Staatssecre-

taris van Financiën van 2 april 1968 – D 68/1837 – waarbij conform artikel 1, lid 4, sub a, der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

I

Aan de weg van Gronau (Westf.) naar Glane-Losser worden de Duitse en Nederlandse grenscontrole samengevoegd.

II

De zones in de zin van artikel 3 van de Overeenkomst omvatten

1. de voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienstvertrekken en installaties met inbegrip van ruimten voor het dienstgebouw op Duits grondgebied, alsmede
2. een gedeelte van de weg van Gronau (Westf.) naar Glane-Losser op Duits en op Nederlands grondgebied van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van
 - a) 100 meter, gemeten in de richting Gronau (Westf.), en
 - b) 25 meter, gemeten in de richting Glane-Losser, telkens vanaf het snijpunt der gemeenschappelijke grens met de middellijn van de weg.

III

Deze regeling wordt volgens artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst bevestigd en in werking gesteld. Het tijdstip van het in werking treden wordt in de diplomatieke nota's vastgelegd.

IV

Deze regeling kan ten allen tijde langs diplomatieke weg opgezegd worden. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking.

De regering van de Bondsrepubliek Duitsland gaat ervan uit dat bovenstaande regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst bevestigd wordt door deze note verbale en de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden. Zij is het ermee eens dat de regeling, zoals voorgesteld, op 4 juni 1968 in werking treedt en dat zij ten allen tijde langs diplomatieke weg kan worden opgezegd om dan na zes maanden buiten werking te treden."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er mede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de hierboven aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling op 4 juni 1968 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 17 mei 1968

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken
van de Bondsrepubliek Duitsland
Bonn*

Uitgegeven de veertiende juni 1968.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*